



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
3 December 2008
Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о второй* части 11-го заседания,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 20 октября 2008 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аргуэльо (Аргентина)

Содержание

Пункт 37 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении
независимости колониальным странам и народам (*территории, не охваченные
другими пунктами повестки дня*) (*продолжение*)

* Краткий отчет о первой части заседания, состоявшейся в пятницу, 17 октября 2008 года, со-
держится в документе A/C.4/63/SR.11.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Заседание возобновляется в 15 ч. 00 м.

Пункт 37 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня) (продолжение)

Проект резолюции VI по вопросам об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, островах Кайман, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне (A/63/23, глава XII; A/C.4/63/L.6)

1. **Г-н Тагле** (Чили) говорит, что добавление фразы «и при отсутствии спора в отношении суверенитета» после слов «процесса деколонизации» в пункте 2 постановляющей части не добавляет ничего нового к существу традиционных консенсусных резолюций по вопросу о малых территориях, а лишь проясняет понимание, лежащее в основе консенсуса.

2. **Г-н Сент-Эме** (Сент Люсия), напоминая, что цель данного проекта резолюции заключается в том, чтобы помочь колониальным народам достичь самоопределения, говорит, что упоминание спора в отношении суверенитета может создать для управляющих держав предлог уклониться от выполнения возложенной на них ответственности за ускорение процесса деколонизации. В этой связи он просит делегации отказаться от формулировки, которая привносит в текст проекта резолюции вопрос, не имеющий отношения к процессу деколонизации.

3. **Г-н Бенмехиди** (Алжир) говорит, что, хотя его делегация твердо поддерживает работу Специального комитета, она считает, что Комитет должен был серьезно задуматься о тех опасных последствиях, которые новая формулировка может иметь для колониальных ситуаций, особенно в Западной Сахаре, где, по мнению одной делегации, проблема связана не с деколонизацией, а, скорее, с вопросом суверенитета. Данная формулировка ограничивает право на самоопределение и, без сомнения, будет использована теми, кто хочет помешать переговорам о самоопределении. По этой причине, действуя в интересах народов самоуправляющихся территорий, он выступает за снятие новой формулировки.

4. **Г-н Гордон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что предложенная новая формулировка является излишней и ведет лишь к расколу в Комитете, который уже давно принимает решения по обсуждаемому вопросу на основе консенсуса. Он настоятельно призывает Специальный комитет по деколонизации вернуться к консенсусной формулировке, использовавшейся в прошлые годы.

5. **Г-н Кумало** (Южная Африка), отмечая, что он всегда восхищался тем, насколько аккуратно Специальный комитет обращается с деликатными вопросами, говорит, что новая формулировка привносит вопрос о спорах в отношении суверенитета, не имеющий никакого отношения к проекту резолюции VI, и его правительство не может согласиться с этой формулировкой. Право на самоопределение является основополагающим правом и фундаментальным принципом международного права, который никак не квалифицируется ни в Уставе, ни в пактах о правах человека; поэтому он не должен квалифицироваться и проекте резолюции. При этом остальная часть проекта резолюции является приемлемой.

6. **Сэр Джон Соэрс** (Соединенное Королевство) отмечает, что Специальный комитет не продумал в полной мере непредсказуемые последствия увязывания самоопределения с вопросом оспариваемого суверенитета. Споры в отношении суверенитета не имеют отношения к тем территориям, которые охватываются в рассматриваемом Комитетом проекте резолюции. По этой причине следует вернуться к консенсусному тексту прошлых лет. Именно в этом и заключалась цель поправки, предложенной его делегацией. Самоопределение является основополагающим принципом, с которым рискованно обращаться несерьезно.

7. **Г-н Чабар** (Марокко) отмечает, что самоопределение может принимать разные формы. В Западной Сахаре, например, процесс деколонизации завершился с достижением в 1984 году соглашения между Испанией и Марокко, которое было одобрено местной Сахарской ассамблеей и парламентами обоих правительств. Это соглашение передало Марокко суверенитет над той частью Территории, которая ранее находилась под управлением Испании. После того, как Мавритания впоследствии отказалась от контроля над своей частью Территории, Марокко стала единственной управляющей державой.

8. **Г-н Бенмехиди** (Алжир), вновь заявляя о несогласии его делегации с пунктом 2 постановляющей части, говорит, что надлежащим форумом для дискуссий между государствами-членами и управляющими державами является Специальный комитет по деколонизации; при этом, однако, Комитет обычно не заслушивает заявления оккупирующих держав.

9. **Г-н Бутагира** (Уганда) говорит, что его делегация твердо верит в закрепленный в Уставе принцип самоопределения и никогда не сможет согласиться с текстом, который размывает этот принцип. По этой причине его делегация поддерживает предложенное в проекте поправки снятие рассматриваемой формулировки.

10. **Председатель** говорит, что Комитет должен перейти к принятию решения по проекту резолюции VI и предложенной поправке, содержащейся в документе A/C.4/63/L.6; в соответствии с правилом 130 правил процедуры решение сначала будет принято по поправке. Представитель Бразилии обратился с просьбой провести заносимое в отчет о заседании голосование, и оратор предлагает членам Комитета выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

11. **Г-н Виндзор** (Австралия) говорит, что осуществление основополагающего права на самоопределение не может зависеть от споров в отношении суверенитета. По этой причине его делегация поддерживает предложенную поправку. Если же новая формулировка будет сохранена, его делегация воздержится при принятии решения по проекту резолюции VI в целом.

12. **Г-н Эспиноса** (Эквадор) говорит, что его делегация поддерживает самоопределение во всех его формах и поэтому поддерживает принятие проекта резолюции в том виде, в каком он был подготовлен Специальным комитетом.

13. **Г-н Чань** Вэй Серн (Сингапур) говорит, что его делегация поддержит предложенную поправку, поскольку текст проекта резолюции в его нынешнем виде связывает достижение народами деколонизации с определенными условиями. Вместе с тем, его делегация будет голосовать за проект резолюции в целом.

14. **Г-н Сент-Эме** (Сент-Люсия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, го-

ворит, что его делегация будет голосовать за предложенную поправку, с тем чтобы восстановить консенсусный текст предыдущих сессий.

15. **Г-н Палавичини-Гедес** (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, напоминает, что текст проекта резолюции VI был одобрен консенсусом в Специальном комитете. Одобрение поправки, предложенной Соединенным Королевством, будет означать, что Специальный комитет совершил ошибку. Нынешний текст отвечает тексту соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и решениям региональных семинаров по этому вопросу. Его делегация будет голосовать против предложенной поправки.

16. **Г-н Силес Альварado** (Боливия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация будет голосовать против предложенной поправки. Текст проекта резолюции VI был одобрен консенсусом в Специальном комитете и отражает положения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи относительно принципов права на самоопределение и уважения территориальной целостности. Любое нарушение принципа уважения территориальной целостности будет противоречить Уставу. Эта позиция была подтверждена на региональных семинарах по деколонизации.

17. *По поправке, содержащейся в документе A/C.4/63/L.6, проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Армения, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Германия, Дания, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Польша, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Самоа, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Респуб-

лика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Аргентина, Беларусь, Боливия, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Испания, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Маврикий, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Никарагуа, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Тунис, Уругвай, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Эквадор, Эфиопия.

Воздержались:

Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Джибути, Доминика, Египет, Иордания, Кабо-Верде, Катар, Кипр, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Намибия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Словакия, Судан, Таиланд, Того, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Япония.

18. *Поправка принимается 61 голосом против 40 при 47 воздержавшихся.*

19. **Г-н аль-Аллаф** (Иордания), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что международное право не предусматривает никаких ограничений в отношении права на самоопределение. Его делегация воздержалась при голосовании, поскольку Специальный комитет не предоставил удовлетворительного разъяснения относительно того, почему он решил добавить ссылку на споры в отношении суверенитета. Его делегация считает, что пункт 2 постановляющей части не применим к территориям, которые не охватываются мандатом Комитета.

20. **Г-н Вулф** (Ямайка) говорит, что его делегация проголосовала за поправку, поскольку, в противном случае, пункт 2 постановляющей части мог бы быть истолкован как означающий, что в случаях, когда

имеет место спор в отношении суверенитета, право на самоопределение может быть оставлено без внимания или даже отменено. Его делегация не может поддержать никакую квалификацию основополагающего права на самоопределение. Вместе с тем, он подтверждает поддержку его делегацией деятельности Специального комитета по содействию самоопределению, особенно несамоуправляющихся территорий в Карибском регионе, и призывает все государства-члены играть более активную роль в его работе.

21. **Г-н Наталегава** (Индонезия) выражает сожаление по поводу разногласий в отношении формулировки пункта 2 постановляющей части и высказывает предположение о том, что нынешнюю полемику можно было бы избежать, если бы некоторые делегации проявили более активный интерес к работе Специального комитета. Его делегация привержена принципу самоопределения. Специальный комитет изменил пункт 2 постановляющей части, учитывая тот факт, что резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи поддерживает не только принцип права на самоопределение, но и принцип уважения территориальной целостности. Он считает вопросом принципа то, что консенсусная позиция Специального комитета должна приниматься.

22. **Г-н Гатан** (Филиппины) выражает поддержку принципу самоопределения в отношении остающихся несамоуправляющихся территорий. Хотя некоторые из этих ситуаций могут быть связаны со спором о суверенитете, подобного рода ситуации не относятся к территориям, рассматриваемым в данном проекте резолюции. По этой причине его делегация воздержалась при голосовании.

23. **Г-н Талбот** (Гайана) говорит, что, как представляется, изначальный текст проекта резолюции ограничил право на самоопределение. Кроме того, поскольку применительно к несамоуправляющимся территориям, рассматриваемым в данном проекте резолюции, спора о суверенитете не существует, этот вопрос, как представляется, не имеет отношения к данному проекту. Его делегация поддержала поправку, поскольку считает, что право на самоопределение является основополагающим принципом международного права и абсолютным правом, независимо от наличия споров в отношении суверенитета. Вместе с тем, он подтверждает поддержку его делегацией работы Специального комитета.

24. **Г-жа Кой-Фелсон** (Белиз) выражает абсолютную поддержку принципу права на самоопределение, а также работе Специального комитета. Вместе с тем, она сожалеет о том, что не было представлено никаких разъяснений относительно тех причин, которые привели к изменению пункта 2 постановляющей части консенсусного текста, принимавшегося в прошлые годы; при этом также не было представлено никакого удовлетворительного объяснения возможных последствий ограничения права на самоопределение в тех случаях, когда существует спор в отношении суверенитета. Кроме того, поскольку применительно к самоуправляющимся территориям, рассматриваемым в данном проекте резолюции, нет споров в отношении суверенитета, она не видит никакой необходимости в изменении текста. Она выражает надежду на то, что в будущем Специальный комитет обеспечит, чтобы проект резолюции, касающийся его роли в деле поощрения самоопределения, принимался консенсусом.

25. **Г-н аш-Ширбини** (Египет) говорит, что его делегация поддерживает безоговорочное применение права на самоопределение. Его делегация воздержалась при голосовании, поскольку Специальный комитет не предоставил никаких разъяснений по поводу возможных последствий добавления нового элемента в пункт 2 постановляющей части. Он подчеркивает далее, что этот пункт не применим к территориям, не охватываемым мандатом Специального комитета, в том числе к палестинским территориям, оккупированным Израилем в 1967 году.

26. **Г-н аль-Джирман** (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что его делегация поддерживает работу Специального комитета; она также безоговорочно поддерживает право на самоопределение. По этой причине его делегация проголосовала за предложенную поправку.

27. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) подчеркивает неустанную поддержку его делегацией процесса деколонизации и права на самоопределение. Его делегация проголосовала за предложенную поправку, поскольку первоначальная формулировка пункта 2 постановляющей части могла быть истолкована как ограничивающая право на самоопределение; его делегация надеется, что проект резолюции с внесенной в него поправкой будет принят консенсусом. Она будет и впредь поддерживать усилия Специального комитета по поощрению права всех народов на самоопределение.

28. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает принять проект резолюции VI с внесенной в него поправкой консенсусом.

29. *Решение принимается.*

30. **Сэр Джон Соэрс** (Соединенное Королевство) приветствует принятие поправленного текста проекта резолюции консенсусом и подтверждает поддержку его делегацией права на самоопределение. Он настоятельно призывает Специальный комитет полностью принять во внимание новые, современные отношения между Соединенным Королевством как управляющей державой и его заморскими территориями, которые пользуются полной поддержкой заинтересованных сторон, включая поддержку со стороны народов этих территорий. Это будет способствовать более полному сотрудничеству между Специальным комитетом и Соединенным Королевством в его качестве управляющей державы нескольких из рассматриваемых территорий. Проект резолюции не в полной мере отражает современные отношения между его правительством и заморскими территориями, и некоторые его формулировки не совпадают с практикой или взглядами его правительства. Тем не менее, его делегация готова сотрудничать со Специальным комитетом. Касаясь конкретного вопроса об острове Святой Елены, рассматриваемого в проекте резолюции, он говорит, что к настоящему времени не было принято никакого решения в отношении модернизации транзитных связей.

31. **Г-н Лимерес** (Аргентина) приветствует достижение консенсуса по поправленному тексту проекта резолюции VI и выражает поддержку основополагающему праву народов, включая все народы, колонизированные колониальной державой, на самоопределение во всех его формах. Право на самоопределение должно также применяться в случаях, связанных со спором в отношении суверенитета. Применительно к таким случаям Генеральная Ассамблея подчеркнула, что решить подобный спор можно только путем переговоров между заинтересованными сторонами. Его делегация не поддержала предложенную поправку, поскольку она изменяет направленность первоначального текста, который пользуется поддержкой Специального комитета. Он призывает делегации проявлять более активный интерес к работе Специального комитета, с тем чтобы избежать в будущем повторения нынешней ситуа-

ции, которая была обусловлена возражением со стороны управляющей державы.

32. **Г-н Ойярсун** (Испания) приветствует достижение консенсуса по проекту резолюции VI и выражает поддержку его делегацией самоопределения территорий, рассматриваемых в данном проекте резолюции. Он подчеркивает, что в конкретных случаях, связанных со спором в отношении суверенитета, необходимо уважать принцип территориальной целостности, предусмотренный в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и в других резолюциях по этому вопросу. Он выражает сожаление по поводу того, что в результате принятия поправки, содержащейся в документе A/C.4/63/L.6, текст проекта резолюции не отражает консенсуса, достигнутого в Специальном комитете в отношении необходимости признать разнообразие ситуаций в различных самоуправляющихся территориях.

33. **Г-н Бенмехиди** (Алжир) приветствует принятие проекта резолюции VI консенсусом и выражает поддержку его делегацией права на самоопределение самоуправляющихся территорий, рассматриваемых в данном проекте резолюции, а также всех других самоуправляющихся территорий.

34. **Г-н Чабар** (Марокко), выступая в осуществление права на ответ на сделанное ранее заявление представителя Алжира, говорит, что он сожалеет о том, что было упомянуто положение в Западной Сахаре, и предостерегает против избирательного толкования права на самоопределение. Положение в Западной Сахаре представляет собой региональный спор, который должен быть разрешен в рамках политического процесса под эгидой Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, в соответствии со статьей 33 Устава. В соответствии с международным правом Марокко не может считаться оккупирующей державой, и ни один международный орган никогда не использовал применительно к Марокко это определение.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.